

Vera Trachmann

**HALLO!**

**WIR SIND DIE AMSELKINDER  
THE LITTLE BLACKBIRDS**





## Vorwort



### **DIE AMSEL**

Die Amsel ist ein Singvogel, der in vielen Ländern der Erde zu Hause ist. In Deutschland, Frankreich, England, Spanien, Schweden, Russland, Asien und Nordafrika, ja selbst in Australien und Neuseeland finden wir sie.

In jedem Land hat sie einen anderen Namen.

In England heißen die Amseln Blackbird.

In Frankreich Merle, in Italien Merlo, in Russland Tschörnig Drost, in Spanien Mirlo und in Schweden Koltrast.

Doch es gibt einen Namen für die Amsel, der auf der ganzen Welt gleich ist: **Turdus merula**. Das ist der lateinische Name der Amsel und so wird sie von Ornithologen genannt. Ornithologen sind Wissenschaftler, die Vögel beobachten und deren Verhalten erforschen.

Manche von euch werden in den Ferien andere Länder besuchen. Schlauberger fragen, ob es dort Amseln gibt und welchen Namen sie haben. Wenn ihr dieses Buch gelesen habt, könnt ihr sie bestimmt erkennen. Ich wünsche euch viel Freude beim Lesen des Amselbuches und beim Beobachten der Amseln in der Natur.

Eure Vera Trachmann



## Foreword



### **BLACKBIRDS**

The Eurasian blackbird is a songbird that lives in lots of different countries around the world. We find them in Germany, France, England, Spain, Sweden, Russia, Asia and North Africa – and even in Australia and New Zealand.

In every country they have a different name.

In Germany they are called Amsel. In France they are called merle and in Italy merlo; in Russia they are called chyorny drozd, in Spain mirlo and in Sweden koltrast.

But there is one name that is used for blackbirds all over the world: **Turdus merula**. This is the Latin name for blackbird and it is the name that ornithologists use. Ornithologists are scientists who watch birds and study their behaviour.

Some of you will visit other countries when you go on holiday.

Smarty pants will ask whether there are blackbirds in those countries and what they are called. After reading this book you are bound to be able to recognise them.

I hope you enjoy reading this book about blackbirds and have fun watching blackbirds in nature.

Vera Trachmann





**A**uch der Amselvater half fleißig mit, die kleinen, immer hungrigen Kinder satt zu bekommen. Unermüdlich flog er hin und her und brachte ihnen die köstlichsten Leckerbissen.

**T**he father blackbird also worked hard to help feed his children, who were always hungry. He flew back and forth tirelessly, bringing tasty titbits for them.



**WAS  
AMSELN  
GERNE FUTTERN**

**WHAT  
BLACKBIRDS  
LIKE TO EAT**



Kirschen  
cherries



Ilexbeeren  
holly berries



Johannisbeeren  
currants



Larve  
larva



Wurm  
worm



Grashüpfer  
grasshopper



## DIE AMSELKINDER WERDEN GRÖßER

**E**ine Woche nach dem Schlüpfen waren die Amselkinder schon so groß, dass der Platz im Nest für Mutter und Kinder viel zu eng wurde. Mit ihrem flauschig, dichten Federkleid saßen sie dick aufgeplustert, warm und zufrieden in ihrem Nest.

Nun wurde es Zeit für die Amselmutter, sich ganz in der Nähe ihrer Kinder einen eigenen Schlafplatz zu suchen.

## THE LITTLE BLACKBIRDS GROW

**A** week after hatching, the little blackbirds were already so big that there wasn't enough room in the nest for the mother and her children. With their thick coat of downy feathers fluffed up, the little birds sat there warm and happy in their nest.

It was time for the mother blackbird to find herself a place to sleep nearby.

**Z**ehn Tage, nachdem die Amselkinder geschlüpft waren, öffneten sie zum ersten Mal ihre Augen. Ängstlich, aber auch neugierig, schauten sie in ihre neue Welt.

**T**en days after hatching, the little blackbirds opened their eyes for the first time and looked out a little anxiously, but curiously at their new world.





**D**ie Mutter rief und lockte es immer weiter von der Wiese fort und das Amselkind hüpfte aufgeregt hinter ihr her, bis sie endlich die schützende Hecke erreicht hatten.

Hier nun konnte sich das Amselkind ausruhen und von der großen Aufregung erholen.

Die Amselmutter aber musste schnell zurück, um auch das nächste Kind aus dem Nest zu locken.

Wieder dauerte es eine ganze Weile, bis auch das zweite Amselkind seine Angst überwunden hatte und hinunterflatterte.

Dann brachte die fürsorgliche Mutter auch dieses Kind in den Schutz der Hecke.

**H**is mother called to him, leading him further and further from the grass and the little blackbird hopped excitedly behind her until he finally reached the safety of the hedge.

There he could rest and recover from all the excitement.

But the mother blackbird had to go back quickly to fetch the next little one out of the nest.

Again it took quite a while before the second little blackbird overcame its fear and fluttered down.

Then its caring mother led it to safety in the hedge as well.

